



(rozdział 847 Ustaw dot. sesji sądowych (Session Laws) stanu NJ z 1986 r., ust. 812 Ustawy o sądzie rodzinnym (Family Court Act), ust. 216 Ustawy o sądownictwie (Judiciary Law))

W przypadku przemocy domowej prawo wymaga, aby otrzymali Państwo pisemną informację dotyczącą procedur sądowych oraz schronisk, a także innych dostępnych usług przed rozpoczęciem postępowania sądowego w sprawie czynów, które mogą stanowić **przestępstwo przeciwko rodzinie**. Czynami, które stanowią **przestępstwo przeciwko rodzinie** są: zakłócanie porządku publicznego; nękanie (1. i 2. stopnia); kwalifikowane nękanie (2. stopnia); groźenie (2. i 3. stopnia); lekkomyślne narażenie na niebezpieczeństwo; napaść (2. i 3. stopnia) lub usiłowanie dokonania napaści; stalking (1., 2., 3. i 4. stopnia); umyślna szkoda majątkowa; dotykanie z użyciem przemocy; niewłaściwe zachowanie seksualne; wykorzystywanie seksualne (2. stopnia, podstępnie (1) (gdy ofiara nie jest w stanie wyrazić zgody z jakiegokolwiek przyczyny innej niż wiek poniżej 17 lat) i 3. stopnia); duszenie (1. i 2. stopnia), a także umyślne spowodowanie obstrukcyjnych zaburzeń oddychania lub krążenia krwi; kradzież tożsamości (1. stopnia, 2. stopnia i 3. stopnia); kradzież mienia o dużej wartości (3. stopnia i 4. stopnia); przymus (2. stopnia).

Mają Państwo prawo wnieść pozew do **sądu rodzinnego, sądu karnego lub obu tych sądów**, jeśli popełniony czyn stanowił **przestępstwo przeciwko rodzinie**, a Państwo są **członkiem tej samej rodziny lub gospodarstwa domowego**. Członkowie tej samej rodziny lub gospodarstwa domowego to osoby spokrewnione lub spowinowaczone, bądź osoby będące obecnie lub w przeszłości współmałżonkami, lub osoby mające wspólne dziecko, bądź osoby będące obecnie lub w przeszłości w intymnym związku, bez względu na to, czy mieszkały one razem, czy też nie.

Aby **sąd rodzinny** mógł rozpatrzyć Państwa sprawę, należy złożyć w nim pozew. Taki pozew można złożyć, bez względu na to, czy chcą Państwo wnieść oskarżenie do sądu karnego, czy też nie. Złożenie pozwu w sądzie rodzinnym oznacza, że Państwa sprawa będzie sprawą cywilną, a nie karną, i głównym celem takiego pozwu jest zakończenie przemocy i zakłóceń w funkcjonowaniu rodziny, a także uzyskanie nakazu objęcia ochroną (order of protection). Aby skorzystać z tej opcji, prosimy o kontakt z Biurem Sekretarza Sądu Rodzinnego w hrabstwie Suffolk (Suffolk County Family Court Clerk's Office) pod numerem **853-4289**.

Aby **sąd karny** mógł rozpatrzyć Państwa sprawę, musi dojść do dokonania przestępstwa i należy złożyć dokument zawierający zarzuty karne. Postępowanie może się rozpocząć bez konieczności aresztowania domniemanego przestępcy. Postępowanie w sądzie karnym może skutkować oskarżeniem i skazaniem sprawcy oraz wpisaniem go do rejestru karnego. Aby skorzystać z tej opcji, prosimy o kontakt z Jednostką ds. Przemocy Domowej (Domestic Violence Unit) w Prokuraturze Okręgowej w hrabstwie Suffolk (Suffolk County District Attorney) na poniższy numer, gdzie można uzyskać dalsze instrukcje.

Czy Wydział Policji w hrabstwie Suffolk nie sprawdza statusu imigracyjnego ofiar, świadków lub osób proszących o pomoc policji, bądź otrzymujących taką pomoc?

Związek Przeciwko Przemocy Domowej w hrabstwie Suffolk (Suffolk County Coalition Against Domestic Violence): 666-7181 - biuro; **666-8833** - całodobowy telefon zaufania; tymczasowe schronienie dla maltretowanych kobiet, usługi adwokackie w sądzie 7 dni w tygodniu; adwokaci są dostępni we wszystkich komisariatach policji. Także doradztwo, pomoc w zakresie zatrudnienia i pomoc prawna. Usługi dwujęzyczne i tłumaczenia rozmów telefonicznych.

Infolinia ds. przemocy domowej w stanie Nowy York (N.Y. State Domestic Violence Hotline 1-800-942-6906 (j. hiszpański: godz. 9:00-17:00 **1-800-942-6908**)

Informacje dla ofiar. Biuro w Suffolk (Victims Information Bureau of Suffolk (VIBS)): 360-3730 - biuro; **360-3606** (tel. głosowy / tel. tekstowy dla niesłyszących) - całodobowy telefon zaufania; pomoc w przypadku gwałtu, doradztwo, usługi adwokackie, pomoc w sądzie, program dla dzieci, program dla maltretowanych osób starszych, program dotyczący sprawców pobić kobiet, usługi dwujęzyczne.

Ośrodek „Brighter Tomorrows”: 395-1800 - schronienie i pomoc dla ofiar przemocy domowej i ich dzieci.

Program dzienny „Brighter Tomorrows” (Brighter Tomorrows Non-Residential Program): 395-3116 - pomoc adwokacka w sądzie / transport do sądu, doradztwo / grupy wsparcia, informacje / przydatne adresy / program „Dziecko-świadek przemocy domowej” (Child Witness of Domestic Violence Program).

The Retreat, Inc. (631) 329-2200 - całodobowy telefon zaufania; tymczasowe schronienie i pomoc dla maltretowanych kobiet i ich dzieci we wschodniej części hrabstwa Suffolk; usługi dwujęzyczne.

Ośrodek dla Ofiar Przemocy w Organizacji PFML w hrabstwie Suffolk (The Suffolk County Crime Victims Center at PFML) - 689-2672 biuro; całodobowy telefon zaufania: **332-9234**. Pomoc dla zgwałconych kobiet i centrum dla ofiar przestępstw. Doradztwo, usługi adwokackie, pomoc w sądzie, pomoc w zakresie zwrotu kosztów związanych z przestępstwem, a także informacje i przydatne adresy. Usługi w j. hiszpańskim i innych językach. Informacje i przydatne adresy dotyczące U Visa.

VINE (Victim Information and Notification Everyday) - otrzymywanie powiadomień, gdy sprawca przestępstwa opuszcza zakład karny. Można się zarejestrować w systemie, wybierając jeden z poniższych sposobów:

- W Internecie na stronie **VINELink.com** - ofiara przestępstwa otrzyma e-mail z powiadomieniem, że (i kiedy) sprawca ma zostać zwolniony z więzienia.
- Automatyczna linia telefoniczna: **1-888-846-3469** - ofiara otrzyma telefon z powiadomieniem, że (i kiedy) sprawca ma zostać zwolniony z więzienia.
- Jeśli ofiara nie ma dostępu do komputera lub własnego telefonu, może zadzwonić pod numer **1-800-783-6059**. Ofiara otrzyma list polecony z powiadomieniem, że (i kiedy) sprawca ma zostać zwolniony z więzienia. **Ta metoda powiadamiania ofiary jest czasochłonna, a powiadomienie może nie dotrzeć do niej przed terminem zwolnienia sprawcy z więzienia.**

Pomoc prawna i sądowa

Jednostka ds. Przemocy Domowej przy Biurze Prokuratury w hrabstwie Suffolk (Suffolk County District Attorney's Office Domestic Violence Unit): 853-4138/39 Coahalan Court Complex, 400 Carleton Ave. Central Islip, NY 11722-9082, pon.-pt., w godz. 9:00-16:00

Stowarzyszenie Pomocy Prawnej (Legal Aid Society): sprawy karne - 853-5212; sprawy rodzinne - 853-4343 doradztwo prawne i zastępstwo procesowe w sprawach finansowych i karnych dla osób, których nie stać na wynajęcie prywatnego adwokata.

Usługi Prawne w Nassau w hrabstwie Suffolk (Nassau Suffolk Law Services): 232-2400 - pełny zakres usług prawnych w sprawach cywilnych; pomoc w uzyskaniu rozvodu, pomoc publiczna; beneficjenci zasiłków uzupełniających z programu SSI (Supplemental Security Income) kwalifikują się do usług automatycznie.

Nadzór Kuratorski w hrabstwie Suffolk (Suffolk County Probation Intake): 853-4246 - Central Islip; 852-1939 - Riverhead - pomoc dla osób składających pozwy/wnioski do sądu rodzinnego. Te pozwy/wnioski dotyczą w szczególności opieki nad dziećmi, odwiedzin dzieci i pewnych spraw dotyczących alimentów na dzieci.

Dodatkowe wsparcie

Department Opieki Społecznej w hrabstwie Suffolk (Suffolk County Department of Social Services) - tymczasowe schronienie/mieszkania w poufnych lokalizacjach. Pomoc w zakresie wszczynania postępowań o alimenty na dzieci i pomoc w opiece nad dziećmi. Aby uzyskać więcej informacji na temat Departamentu Opieki Społecznej w normalnym tygodniu pracy, można w ciągu dnia zadzwonić do Jednostki Komisarza ds. Reagowania (Commissioner's Response Unit) pod numer **854-9935**. Jeśli znajdują się Państwo w trudnej sytuacji po godzinach urzędowania i potrzebują Państwo mieszkania, żywności lub paliwa, prosimy o kontakt pod numer kryzysowego telefonu zaufania **854-9100**; telefon całodobowy, 7 dni w tygodniu.

Ministerstwa: 736-4800 - pomoc w sytuacjach kryzysowych (żywność i odzież)

Telefon Zaufania (Response Hotline): 751-7500 - jeśli chcą Państwo porozmawiać o zdrowiu psychicznym, nadużywaniu substancji odurzających, niedorozwoju umysłowym lub niepełnosprawności intelektualnej swojej lub innej osoby.

Pronto Long Island: 231-8290 - bezpośrednie dwujęzyczne usługi, m.in. informacje i przydatne adresy, usługi medyczne i bank żywności.

Grupy Rodzinne AL-Anon: 669-2827 całodobowy telefon zaufania Doradztwo dla grup i dzieci alkoholików.

Telefon zaufania ds. maltretowania i zaniedbywania dzieci (Child Abuse and Neglect N.Y. State Hotline): 1-800-342-3720

SANE:

Jeśli padli Państwo ofiarą napaści na tle seksualnym lub gwałtu, mogą Państwo zwrócić się o pomoc medyczną lub zebranie dowodów przestępstwa w ramach programu badań i pomocy lekarskiej dla ofiar napaści seksualnych (Sexual Assault Nurse Examiner (SANE) Program). Mogą Państwo zażądać od policji, aby zawiozła Państwa do właściwego szpitala w ramach programu SANE: Good Samaritan Hospital, Stony Brook Hospital lub Peconic Bay Medical Center. Mogą także Państwo udać się na oddział ratunkowy w każdym z tych szpitali w terminie do 96 godzin po napaści i poprosić o badanie w ramach programu SANE, jak również mogą Państwo poprosić o asystę funkcjonariusza policji, jeśli tego sobie Państwo zażyczą.

Suffolk Project For AIDS Resource Coordination (SPARC): 369-8696 - badania HIV (AIDS), a także informacje i przydatne adresy.

JEŚLI PADLI PAŃSTWO OFIARĄ PRZEMOCY DOMOWEJ

Policja może Państwu pomóc:

- znaleźć bezpieczne miejsce z dala od sprawcy przemocy,
- uzyskać informacje, w jaki sposób sąd może Państwa chronić przed przemocą,
- uzyskać pomoc lekarską w zakresie leczenia ewentualnych obrażeń Państwa lub Państwa dzieci,
- odzyskać niezbędne rzeczy osobiste z Państwa domu należące do Państwa i Państwa dzieci,
- uzyskać kopie raportów policyjnych dotyczących przemocy,
- złożyć pozew w sądzie karnym i poinformować Państwa, gdzie znajduje się Państwa miejscowy sąd karny i rodzinny.

Sądy mogą Państwu pomóc w następujących kwestiach:

- Jeśli osoba, która skrzywdziła Państwa lub groziła Państwu, jest członkiem tej samej rodziny lub gospodarstwa domowego, mają Państwo prawo złożyć pozew do sądów karnych, sądu rodzinnego lub obu tych sądów.
- Jeśli Państwo i sprawca przemocy domowej nie są członkami tej samej rodziny lub gospodarstwa domowego, wtedy mogą Państwo złożyć pozew tylko do sądu karnego.
- Niezbędne formularze są dostępne w sądzie rodzinnym lub sądzie karnym.
- Sądy mogą wydać tymczasowy nakaz objęcia ochroną (order of protection) dla Państwa, Państwa dzieci i świadków, którzy także mogą wnioskować o taki nakaz.
- Sąd rodzinny może wyznaczyć adwokata z urzędu, który pomoże Państwu w postępowaniu sądowym, jeśli się okaże, że nie stać Państwa na wynajęcia prywatnego adwokata.
- Sąd rodzinny może wydać tymczasowy nakaz łżenia na utrzymanie dziecka (alimenty) i orzec o tymczasowej opiece nad dzieckiem.

Mogą Państwo skorzystać z pomocy dotyczącej złożenia wniosku o tzw. U-Visa.

U-Visa to zasilek imigracyjny, o który mogą się ubiegać ofiary pewnych przestępstw, które obecnie współpracują lub wcześniej współpracowały z organami śledczymi w ramach śledztw lub postępowań prokuratorskich dotyczących przestępstw, lub które prawdopodobnie mogą okazać się pomocne w toku w śledztw lub postępowań prokuratorskich dotyczących działalności przestępczej.

Prawo stanu Nowy YORK stanowi, że: „Jeśli padli Państwo ofiarą przemocy domowej, mogą Państwo zażądać od funkcjonariusza pomocy w zakresie zapewnienia Państwu i Państwa dzieciom bezpieczeństwa, m.in. udzielenia Państwu informacji, jak mogą Państwo uzyskać tymczasowy nakaz objęcia ochroną (order of protection). Mogą Państwo także zażądać od funkcjonariusza pomocy w zakresie pozyskania Państwa niezbędnych rzeczy osobistych, a także w zakresie zlokalizowania i przewiezienia Państwa i Państwa dzieci, lub udzielenia Państwu pomocy w zakresie zorganizowania przewozu Państwa i Państwa dzieci, do bezpiecznego miejsca w rewirze takiego funkcjonariusza, m.in. do placówki realizującej program dla ofiar przemocy domowej, miejsca zamieszkania członka rodziny lub osoby znajomej, bądź do podobnego bezpiecznego miejsca. Jeśli rewir funkcjonariusza obejmuje więcej niż jedno hrabstwo, mogą Państwo zażądać od funkcjonariusza przewiezienia Państwa i Państwa dzieci, lub zorganizowania przewozu dla Państwa i Państwa dzieci, do bezpiecznego miejsca w hrabstwie, w którym zdarzenie miało miejsce. Jeśli Państwo lub Państwa dzieci potrzebują leczenia, mają Państwo prawo zażądać od funkcjonariusza pomocy w zakresie uzyskania takiego leczenia. Mogą Państwo zażądać od organu ochrony porządku publicznego wydania nieodpłatnie kopii raportów dotyczących zdarzenia”. „Mają Państwo prawo wynająć własnego adwokata, a jeśli Państwa postępowanie odbywa się w sądzie rodzinnym, i zostanie ustalone, że nie stać Państwa na prokuratora, musi Państwu zostać przydzielony bezpłatnie adwokat z urzędu. Mogą Państwo zażądać od prokuratora okręgowego lub funkcjonariusza organu ochrony porządku publicznego wniesienia powództwa do sądu karnego. Ponadto mają Państwo prawo wnieść pozew w sądzie rodzinnym w przypadku popełnienia wobec Państwa przestępstwa przeciwko rodzinie. Mają Państwo prawo do złożenia swojego pozwu i wniosku o wydanie nakazu objęcia ochroną (order of protection) w tym samym dniu, w którym stawia się Państwo w sądzie, i taki wniosek musi zostać rozpatrzony tego samego dnia lub w następnym dniu pracy sądu. Każdy sąd może wydać nakaz objęcia ochroną przed postępowaniem stanowiącym przestępstwo przeciwko rodzinie, które może obejmować, poza innymi postanowieniami, zakaz dla pozwanego lub oskarżonego zbliżania się do Państwa i Państwa dzieci. Sąd rodzinny może także wydać tymczasowy nakaz łżenia na utrzymanie dziecka (alimenty) i orzec o tymczasowej opiece nad Państwa dziećmi. Jeśli sąd rodzinny nie pracuje w danym dniu, mogą Państwo zwrócić się o natychmiastową pomoc w zakresie uzyskania nakazu objęcia ochroną do sądu karnego. Formularze, które należy wypełnić w celu uzyskania nakazu objęcia ochroną są dostępne w sądzie rodzinnym lub w miejscowym sądzie karnym. Materiały i źródła dostępne w tej społeczności, zawierające informacje dotyczące przemocy domowej, leczenia obrażeń oraz bezpiecznych miejsc i schronisk można uzyskać, dzwoniąc na poniższe numery 800. Złożenie pozwu w sądzie karnym lub w sądzie rodzinnym, zawierającego zarzuty, które są świadomie fałszywe, stanowi przestępstwo”.

UZYSKAJ POMOC - BĄDŹ BEZPIECZNY - ZADZWOŃ:

1-800-942-6906 (w j. angielskim) (24 godziny na dobę) lub 1-800-942-6908 (w j. hiszpańskim)

lub zadzwoń do placówki prowadzącej lokalny Program dla Ofiar Przemocy Domowej (Domestic Violence Program)

Komenda Policji

30 Yaphank Avenue, Yaphank

852-6000

Komisariat policji IV

727 Veterans Memorial Highway, Smithtown

854-8400

Biuro ds. Przemocy Domowej /

Maltretowania Osób Starszych

(Domestic Violence/Elder Abuse Bureau)

854-7520

Komisariat policji V

125 Waverly Avenue, Patchogue

854-8500

Komisariat policji I

555 Rt. 109, West Babylon

854-8100

Komisariat policji VI

400 Middle Country Rd., Selden

854-8600

Komisariat policji II

1071 Park Avenue, Huntington

854-8200

Komisariat policji VII

1491 William Floyd Parkway, Shirley

852-8700

Komisariat policji III

1630 5th Avenue, Bay Shore

854-8300